

**ECOMEMBRANE S.R.L.**

**CONDIZIONI GENERALI DI FORNITURA–  
GENERAL CONDITIONS OF SUPPLY**

**(MAGGIO 2022)**

## **CONDIZIONI GENERALI DI FORNITURA**

### **1. NORMATIVA CONTRATTUALE**

1.1 Le presenti Condizioni Generali, salvo eventuali deroghe specificatamente concordate per iscritto, disciplinano tutti gli attuali e futuri contratti di fornitura di beni e/o servizi fra le parti e sostituiscono qualsiasi precedente accordo intervenuto tra le parti in materia. Eventuali condizioni generali del Compratore non troveranno applicazione, neppure parziale, se non espressamente accettate per iscritto da **Ecomembrane S.r.L.**, con sede legale in Via Pari Opportunità 7, 26030 Gadesco Pieve Delmona (CR) - Italia, P.IVA 01206300194 (in seguito "**Fornitore**"). Il termine "**Contratto/i**" indica il singolo contratto di fornitura disciplinato dalle presenti Condizioni Generali, il termine "**Prodotto/i**" indica i beni materiali e/o immateriali che formano oggetto del Contratto e il termine "**Servizio/i**" indica le prestazioni d'opera e/o intellettuali fornite dal Fornitore che formano oggetto del Contratto. Le presenti Condizioni Generali integrano le pattuizioni di ciascun Contratto, fermo restando che, in caso di conflitto tra le presenti Condizioni Generali e tali pattuizioni, queste ultime prevarranno.

1.2 L'accettazione di un Contratto da parte del Compratore, comunque effettuata, comporta la sua adesione alle presenti Condizioni Generali.

1.3 Le presenti Condizioni Generali e tutti gli attuali e futuri Contratti di fornitura fra il Fornitore ed il Compratore sono disciplinati dalla legge italiana.

1.4 Il riferimento ad eventuali termini commerciali (EXW, FCA, DAT, DDP, ecc.) contenuti nell'offerta o nella conferma d'ordine del Fornitore, nel Contratto o nelle presenti Condizioni Generali si intenderà fatto agli ICC Incoterms nel testo in vigore alla data di trasmissione dell'offerta o della conferma d'ordine del Fornitore.

### **2. CARATTERISTICHE DEI PRODOTTI E DEI SERVIZI**

2.1 Eventuali informazioni o dati sulle caratteristiche e/o specifiche tecniche dei Servizi e/o dei Prodotti ed il loro uso (come pesi, dimensioni, velocità, tempi, potenza, ecc.) e gli altri dati figuranti nelle offerte, cataloghi, prospetti, circolari, annunci pubblicitari, illustrazioni, listini prezzi, od altri documenti illustrativi del Fornitore, hanno carattere di indicazioni approssimative e saranno vincolanti solo nella misura in cui tali dati siano stati espressamente menzionati nell'offerta o nell'eventuale conferma d'ordine del Fornitore.

2.2 Il Fornitore si riserva il diritto di apportare in ogni momento eventuali modifiche ai Servizi e/o ai Prodotti che, senza alterare le caratteristiche essenziali e la qualità complessiva, ritenga opportune effettuare.

2.3 Il Compratore è tenuto a fornire dati dettagliati per iscritto e a sottoscrivere eventuali documenti, disegni o progetti inviati dal Fornitore per approvazione della soluzione offerta.

2.4 Salvo diverso accordo scritto, qualsiasi differenza dei Prodotti rispetto alle specifiche indicate nell'offerta o nella conferma d'ordine del Fornitore che rimanga entro i margini di tolleranza usuali nel settore e/o normalmente accettati nei rapporti tra le parti, non potrà formare oggetto di reclami, né comportare riduzioni di prezzo.

## **GENERAL CONDITIONS OF SUPPLY**

### **1. CONTRACTUAL PROVISIONS**

1.1 Unless otherwise agreed upon specifically in writing, these General Conditions shall govern any present and future contract of supply entered into between the parties and replace any other preceding agreement on such subject matter. Any possible general conditions of the Buyer shall not be applicable, not even in part, unless accepted in writing by **Ecomembrane S.r.L.**, with registered seat in Via Pari Opportunità 7, 26030 Gadesco Pieve Delmona (CR) - Italy, VAT n. 01206300194 (the "**Supplier**"). The term "**Contract**" indicates each specific sale agreement governed by these General Conditions and the term "**Products**" indicates the goods which are the subject matter of the Contract and the term "**Services**" indicates the services which are the subject matter of the Contract. These General Conditions integrate the agreements of each Contract, being however understood that, in case of conflict between these General Conditions and said agreements, the latter shall prevail.

1.2 The acceptance of a Contract by the Buyer, regardless how it is done, shall imply the latter's assent to these General Conditions.

1.3 These General Conditions and all present and future Contracts of sale between the Supplier and the Buyer are governed by the laws of Italy.

1.4 Any reference to commercial terms (e.g. EXW, FCA, DAT, DDP, etc.) included in the offer or in the order confirmation of the Supplier, in the Contract or in these General Conditions is deemed to be made to the ICC Incoterms® in force when the offer or the order confirmation is transmitted by the Supplier.

### **2. CHARACTERISTICS OF THE PRODUCTS AND THE SERVICES**

2.1 Information or data relating to the technical characteristics and/or specifications of the Services and/or the Products and their use (such as weights, dimensions, speed, timings, power etc.) and other data contained in samples, catalogues, schedules, circulars, advertisements, illustrations and price lists, or in other explanatory documents of the Supplier, are to be considered as approximate indications which shall be binding only to the extent they are expressly mentioned in the offer or in the order confirmation of the Supplier.

2.2 The Supplier reserves the right to make at any time possible changes to the Services and/or the Products that, without altering the essential features and the overall quality, are deemed opportune.

2.3 The Buyer shall provide the Supplier in writing with detailed data and it shall sign possible documents, drawings or projects sent by the Supplier to approve the proposed solution.

2.4 Unless otherwise agreed upon in writing, any difference between the Products and the specifications detailed in the offer or in the order confirmation of the Supplier that falls into the tolerance usual for the industry and/or usually accepted by the parties shall not give rise to claims nor entail a reduction of the price.

2.5 Le caratteristiche dei Prodotti e/o dei Servizi e la documentazione fornita saranno esclusivamente quelle indicate nell'offerta, nella conferma d'ordine del Fornitore o secondo le normative di legge vigenti.

2.6 Qualsiasi disegno o documento tecnico che permetta la fabbricazione dei Prodotti o di loro parti e/o l'esecuzione dei Servizi che sia rimesso al Compratore, tanto prima che dopo la stipulazione del Contratto, rimane di esclusiva proprietà del Fornitore. I suddetti disegni o documenti non possono essere utilizzati dal Compratore o copiati, riprodotti, trasmessi o comunicati a terzi.

2.7 Il Fornitore realizza i Prodotti secondo le vigenti norme europee e appone sui Prodotti la marcatura CE fornendo la relativa dichiarazione di conformità in autodichiarazione come previsto dalla legislazione corrente per la tipologia di prodotto realizzato e commercializzato. Eventuali richieste di documentazione e certificazioni diverse da quelle indicate dal Fornitore nell'offerta o nella conferma d'ordine devono essere specificate per iscritto dal Compratore nell'ordine e devono essere sottoposte al previo consenso scritto del Fornitore, che si riserva il diritto di soddisfarle o meno e di addebitarne ogni costo.

### **3. FORMAZIONE DEL CONTRATTO**

3.1 Il Fornitore sottopone al Compratore un invito ad offrire comprensivo del richiamo alle presenti Condizioni Generali, che con l'accettazione del Compratore diventa ordine di acquisto del Compratore. L'ordine di acquisto sottoposto dal Compratore al Fornitore ha carattere vincolante ed irrevocabile fino alla fine del periodo indicato nell'ordine di acquisto. Con la conferma scritta del Fornitore dell'ordine di acquisto del Compratore comprensivo del richiamo alle presenti Condizioni Generali, inviata al Compratore via email o telefax, la vendita è conclusa e il Contratto diviene vincolante e soggetto esclusivamente alle presenti Condizioni Generali e alle condizioni contenute nella conferma d'ordine.

3.2 Le offerte del Fornitore sono sempre a titolo indicativo, in particolare per quanto concerne i prezzi, le quantità e i termini di pagamento, di consegna e di esecuzione. Il Fornitore è dunque libero di variare e/o revocare le offerte in qualsiasi momento. Salvo diverse indicazioni scritte del Fornitore, in assenza di un ordine entro 30 [trenta] giorni lavorativi dall'emissione dell'offerta da parte del Fornitore, la stessa si considera revocata.

3.3 Nel caso in cui il Fornitore abbia emesso, anche successivamente alla conclusione del Contratto, una conferma d'ordine, si applicheranno gli eventuali termini aggiuntivi o modificativi del Contratto contenuti nella conferma d'ordine, salvo che il Compratore non obietti tempestivamente per iscritto entro 5 [cinque] giorni lavorativi dall'emissione della conferma d'ordine.

3.4 Fatto salvo quanto stabilito al precedente articolo 3.2, eventuali modifiche dei termini del Contratto dovranno essere concordate per iscritto e controfirmate da ambo le parti.

2.5 The characteristics of the Products and/or the Services and the provided documentation shall exclusively be the ones detailed in the offer, in the order confirmation of the Supplier or the ones provided by the law.

2.6 Any drawing or technical documentation related to the manufacturing of the Products and/or their parts and/or to the execution of the Services sent to the Buyer, either before or after the conclusion of the Contract, shall remain property of the Supplier. The aforementioned drawings and documentation cannot be used by the Buyer nor copied, transmitted or communicated to third parties.

2.7 The Supplier shall manufacture the Products according to the in-force European legislation and places the CE conformity markings and provide the related conformity declaration as provided for by the related legislation for the manufactured and sold product. Any request for documentation and/or certification other than the ones indicated by the Supplier in the offer or order confirmation shall be done in writing by the Buyer in the order and shall require the previous written agreement of the Supplier, which reserves the right to fulfill and/or refuse them and to charge for the costs.

### **3. FORMATION OF CONTRACT**

3.1 The Supplier provides the Buyer with an invite to offer which includes a reference to these General Conditions, which, with the acceptance of the Buyer, becomes a purchase order of the Buyer. The aforementioned order, once sent to the Supplier, becomes irrevocable until the end of the period indicated in the order itself. With the written order confirmation of the Supplier, which includes a reference to these General Conditions, sent to the Buyer by email or telefax, the sale is concluded and the Contract becomes in-force and it is subject exclusively to these General Conditions and the terms and conditions of the order confirmation.

3.2 The Supplier's offers are always approximate, in particular with regard to prices, quantities and terms of payment, delivery and execution. The Supplier is therefore free to vary and/or withdraw the offers at any moment. Except in case of different written indications by the Supplier, if no order is placed within 30 [thirty] days from the issue of an offer by the Supplier, such offer is considered as being withdrawn.

3.3 In the event the Supplier issues an order confirmation, even after the Contract has been concluded, possible additional or modifying terms contained in such order confirmation shall apply, unless the Buyer promptly objects in writing to their inclusion no later than 5 [five] working days after the order confirmation has been issued.

3.4 Without prejudice to article 3.2 above, any changes to the terms and conditions of the Contract must be agreed in writing and signed by both parties.

3.5 In particolare, fatto salvo quanto stabilito al precedente articolo 3.2, il Compratore ha il diritto di ottenere modifiche a riguardo dei Prodotti e/o dei Servizi ordinati, senza costi aggiuntivi, a condizione che tali modifiche siano accettate per iscritto dal Fornitore.

3.6 La revoca totale o parziale di un ordine da parte del Compratore, darà al Fornitore il diritto di risolvere il Contratto, di trattenere l'acconto ricevuto e di ottenere una penale:

- pari al 10 % del corrispettivo concordato se la revoca è comunicata una volta eseguito il progetto/disegno esecutivo, e
- pari ad una percentuale variabile tra il 30% e l'80% del corrispettivo concordato in base alla quantità di materiale prodotto se la revoca giunge dopo l'inizio della produzione da parte del Fornitore

In ogni caso è fatto salvo il risarcimento di ogni eventuale danno ulteriore.

#### **4. TERMINI DI CONSEGNA**

4.1 I termini di consegna eventualmente concordati dalle parti hanno natura meramente indicativa e non vincolano quindi il Fornitore. Salvo patto contrario scritto, la data di consegna non vincolante indicata dal Fornitore nell'offerta o nella conferma d'ordine si riferisce alla data in cui i Prodotti sono pronti e messi a disposizione presso la sede del Fornitore per la presa in consegna e ciò anche quando sia convenuto che la spedizione o parte di essa venga curata dal Fornitore.

4.2 Non si considera imputabile al Fornitore l'eventuale ritardo dovuto a cause di forza maggiore (come definite all'art. 11) o ad atti od omissioni del Compratore (ad es. mancata o ritardata comunicazione di indicazioni necessarie per l'evasione dell'ordine, mancata conferma scritta del disegno di progetto, mancato pagamento ecc).

#### **5. SPEDIZIONE E CONSEGNA – RISERVA DI PROPRIETA'**

5.1 La consegna verrà eseguita dal Fornitore in base a quanto indicato nell'offerta o nella conferma d'ordine del Fornitore. In mancanza di tali indicazioni, la consegna dei Prodotti è da intendersi FCA (Free Carrier / Franco vettore) sede del Fornitore (Italia). In ogni caso, il luogo di consegna dei Prodotti è la suddetta sede del Fornitore (Italia).

5.2 I rischi passano al Compratore al momento della consegna dei Prodotti così come prevista dall'offerta o dalla conferma d'ordine del Fornitore o dall'art. 5.1 delle presenti Condizioni Generali.

5.3 Il Compratore si obbliga in ogni caso a ritirare tempestivamente i Prodotti, restando inteso che in caso di violazione di tale obbligo da parte del Compratore, quest'ultimo dovrà corrispondere al Fornitore il prezzo concordato del Prodotto, esclusi gli eventuali costi di trasporto concordati. Inoltre, qualora il ritardo superi i 30 giorni lavorativi, ogni eventuale responsabilità e/o costo e/o spesa derivante dal mancato ritiro dei Prodotti (quali, a titolo esemplificativo, immagazzinamento e assicurazione) sarà ad esclusivo carico del Compratore, salvo il risarcimento del danno ulteriore.

3.5 In particular, without prejudice to article 3.2, the Buyer is entitled to obtain any changes as regards the ordered Products and/or Services, at no cost, provided that said changes are accepted in writing by the Supplier.

3.6 In case of cancellation, fully or in part, of an order by the Buyer, the Supplier will be entitled to terminate the Contract, keep the advance and apply a penalty charge equal to:

- 10% of the price if the cancellation is communicated after the drawings/executive project has been made;
- from 30% to 80% depending on the quantity of the goods already manufactured if the cancellation is communicated after the production process has already begun.

The Supplier shall, regardless of the aforementioned penalty, be able to recover any additional damages arising out of such cancellation.

#### **4. TERMS OF DELIVERY**

4.1 All delivery terms possibly agreed between the parties have a purely approximate nature and consequently do not bind the Supplier. Unless otherwise agreed upon in writing, the non-binding delivery date indicated by the Supplier in the offer or in the order confirmation is intended as the date in which the Products will be ready and made available at the seat of the Supplier for the Buyer to collect them, even if the parties have agreed that the shipment, or part thereof, is handled by the Supplier

4.2 Any delay caused by force majeure (as defined in art. 11) or by acts or omissions of the Buyer (e.g. the lack of indications which are necessary for carrying out the order, lack of written confirmation of the drawings, lack of payment), shall not be considered as a delay for which the Supplier is liable.

#### **5. SHIPPING AND DELIVERY – RESERVATION OF TITLE**

5.1 The delivery will take place as indicated in the offer or in the order confirmation of the Supplier. Should there not be such indication, the delivery is deemed to be FCA - Supplier's seat. In any case the place of delivery of the Products is the abovementioned set of the Supplier (Italy).

5.2 All risks shall pass to the Buyer upon delivery of the Products as indicated in the offer or order confirmation of the Supplier or in art. 5.1 of these General Conditions.

5.3 The Buyer undertakes in any case to promptly collect the Products, it being understood that in the case of breach of such obligation the Buyer shall pay the agreed-upon price of the Product, excluding shipping costs if any. If the delay is longer than 30 working days, any and all liability and/or cost and/or expense deriving from the non-collection of the Product (including but not limited to storage and insurance) shall be on the Buyer, without prejudice to claiming further damages.

5.4 Il Fornitore conserva la proprietà dei Prodotti sino al totale pagamento degli stessi.

## 6. PREZZI

6.1 I prezzi dei Prodotti e/o dei Servizi saranno quelli indicati nell'offerta o nella conferma d'ordine del Fornitore. Salvo diverso accordo scritto, i prezzi si intendono FCA (Free Carrier / Franco Vettore) sede del Fornitore, Italia, e non includono, quindi, l'assicurazione, il trasporto, nonché qualsiasi altra prestazione o costo accessorio.

6.2 I prezzi si intendono al netto dell'IVA (se applicabile), di eventuali imposte o tasse, nonché di tributi, diritti ed oneri fiscali, doganali o di qualsiasi specie eventualmente gravanti sul Contratto.

## 7. CONDIZIONI DI PAGAMENTO

7.1 Salvo diversamente indicato nell'offerta o nella conferma d'ordine, il Compratore deve effettuare i pagamenti:

- dei Prodotti, con pagamento anticipato del 30% (trenta) del prezzo entro 5 giorni lavorativi dalla trasmissione della conferma d'ordine da parte del Fornitore e del saldo residuo del 70% (settanta) del prezzo a comunicazione di merce pronta e comunque prima dell'invio della merce stessa da parte del Fornitore;
- dei Servizi, se previsti nell'offerta o nella conferma d'ordine, con pagamento entro 5 giorni dall'esecuzione degli stessi.

7.2 Qualora il Fornitore conceda uno sconto al Compratore e non siano rispettati i termini di pagamento concordati, quest'ultimo dovrà pagare il prezzo pieno privo di sconti oltre interessi, salvo il risarcimento del danno ulteriore. Inoltre, in caso di ritardo di pagamento superiore a 90 giorni lavorativi, il Fornitore avrà diritto a risolvere il Contratto, con facoltà di pretendere la restituzione dei Prodotti forniti, a cura e spese del Compratore, salvo il risarcimento del danno ulteriore.

7.3 Il Compratore non è autorizzato ad effettuare alcuna deduzione dal prezzo pattuito, se non previo accordo scritto con il Fornitore.

7.4 Qualora il Fornitore abbia motivo di temere che il Compratore non possa o non intenda pagare i Prodotti alla data pattuita, egli potrà subordinare la consegna dei Prodotti e/o l'esecuzione dei Servizi alla prestazione di adeguate garanzie di pagamento (ad es. garanzia bancaria a prima richiesta).

7.5 Inoltre, in caso di ritardi di pagamento, il Fornitore potrà modificare unilateralmente i termini di eventuali altre forniture e/o sospendere l'esecuzione fino all'ottenimento di adeguate garanzie di pagamento.

## 8. ISTRUZIONI D'USO

Il Compratore riconosce che, per un utilizzo ottimale dei Prodotti, devono essere rispettate le istruzioni d'uso e manutenzione riguardanti i Prodotti forniti dal Fornitore e relativi aggiornamenti così come i singoli manuali di uso e manutenzione di tutti i componenti anche complessi incorporati all'interno del Prodotto fornito dal Fornitore.

## 9. GARANZIA

9.1 Il Fornitore garantisce esclusivamente i Prodotti da questo fabbricati e/o i Servizi da questo effettuati sulla

5.4 The Supplier shall retain title of the Products until full payment of their price.

## 6. PRICES

6.1 The prices of the Products and/or Services shall be those set forth in the offer or order confirmation of the Supplier. Unless otherwise agreed in writing, all prices are intended FCA - Supplier's seat, Italy, and shall therefore not include insurance, freight as well as any other accessory service or cost.

6.2 All prices are intended net of VAT (if applicable), possible taxes and levies as well as any custom duties, fiscal or other kind of duty or burden which the Contract may be subject to.

## 7. CONDITIONS OF PAYMENT

7.1 Payment will be made, unless otherwise indicated in the offer or in the order confirmation:

- of the Products, by advance payment of 30% of the price within 5 working days from the transmission of the order confirmation and of the remaining 70% of the price when the goods-ready communication is sent and in any case before the shipping of the goods;
- of the Services, if provided by the offer or in the order confirmation, by payment within 5 days from their execution.

7.2 Should the Supplier grant a discount to the Buyer and should the agreed terms of payment not be respected, the latter shall pay the entire price without any discount and with interests, without prejudice to any claim for further damages. Furthermore, late payment exceeding 90 days shall entitle the Supplier to terminate the Contract and to demand the return of the Products supplied, at the Buyer's charge and expense, without prejudice to any claim for further damages.

7.3 The Buyer shall not be entitled to make any deductions from the agreed price without prior written agreement with the Supplier.

7.4 Should the Supplier have reasons to fear that the Buyer cannot or does not intend to pay the Products on the agreed date, he may make delivery of the Products and/or execution of the Services dependant on obtaining an appropriate payment guarantee (e.g. surety or bank guarantee).

7.5 Furthermore the Supplier may, in case of delayed payment, unilaterally modify the terms of payment of other supplies and/or suspend their performance until he obtains appropriate payment guarantees.

## 8. USER INSTRUCTIONS

The Buyer acknowledge that, for an optimum utilization of the Products, the use and maintenance instructions concerning the Products that are supplied by the Supplier (e.g.: on the internet website, on explanatory documents) and related updates shall be respected. This includes any updates and the instruction manual for each component of the Product.

## 9. WARRANTY

9.1 The Supplier exclusively warrants the Products it manufactures and/or the Services it

base di una garanzia contrattuale che è regolata dalle Condizioni Generali di Garanzia di Ecomembrane in vigore e consegnate al Compratore, che il Compratore dichiara di ricevere ed accettare.

## **10. INSTALLAZIONE, MONTAGGIO, MESSA IN FUNZIONE, COLLAUDO FINALE (ACCETTAZIONE) E TRAINING PRESSO IL COMPRATORE**

10.1 Eventuali collaudi e/o prove di tipo speciale (per esempio prove di produzione giornaliera con quantità di prodotti realizzati definite), devono essere indicate nell'offerta o nella conferma d'ordine del Fornitore e le relative spese saranno interamente a carico del Compratore.

10.2 Ove indicato nell'offerta o nella conferma d'ordine del Fornitore, quest'ultimo provvederà a fornire i Servizi di montaggio ed installazione, di messa in funzione, di collaudo "a freddo" (assenza di produzione e/o stoccaggio di biogas) del Prodotto e/o di training del personale del Compratore presso il Compratore sulla base di quanto indicato nell'offerta o nella conferma d'ordine del Fornitore. Il Compratore deve preventivamente provvedere a propria cura e spese e sotto la propria responsabilità ad attuare quanto necessario per consentire la corretta esecuzione in sicurezza dei predetti Servizi da parte del Fornitore, in conformità alle specifiche indicate da quest'ultimo e a tutte le prescrizioni e gli obblighi previsti in materia di sicurezza e salute dei lavoratori, garantendo l'accesso in sicurezza del personale del Fornitore al sito del Compratore e fornendo appropriate informazioni sui rischi per la salute e sicurezza con rispettive misure di protezione e prevenzione. Nel caso in cui il Fornitore non riesca ad effettuare tali Servizi entro il predetto termine per inaccessibilità al sito o inadeguatezza dello stesso o altre cause non dipendenti dal Fornitore, i relativi costi sostenuti dal Fornitore saranno ugualmente addebitati al Compratore, i Servizi di montaggio, messa in funzione e collaudo finale dovranno ritenersi effettuati con esito positivo e il Compratore sarà tenuto a pagare il prezzo integrale dei Prodotti e/o dei Servizi alle condizioni concordate.

10.3 Del predetto collaudo il Fornitore redigerà un verbale sulla base del modello del Fornitore, che dovrà essere firmato dal Compratore e dal Fornitore oppure dai loro rappresentanti e che in caso di esito positivo dello stesso implicherà l'accettazione irrevocabile dei Prodotti da parte del Compratore. Nei casi di accettazione con riserva (concessioni) o di rifiuto del Compratore, ogni singolo asserito difetto dovrà essere verbalizzato. Ove il Fornitore ritenga il difetto di scarsa importanza tale da non pregiudicare il funzionamento del Prodotto, provvederà a eliminare tempestivamente tale difetto dalla lista dei difetti riportati nel verbale e il Compratore non potrà rifiutarsi di accettare il Prodotto e di firmare per accettazione il Verbale di collaudo. In caso di mancata partecipazione del Compratore al collaudo, lo stesso sarà considerato valido e vincolante per il Compratore.

10.4 Il Compratore s'impegna a non utilizzare il Prodotto per la propria produzione senza il consenso scritto del Fornitore, ovvero prima della conclusione dell'installazione e della sottoscrizione del verbale di collaudo.

## **11. FORZA MAGGIORE**

executes on the basis of a contractual warranty, regulated by the Ecomembrane's General Conditions of Warranty in-force and communicated to the Buyer; the Buyer declares that it has received communication of, and that it accepts, Ecomembrane's General Conditions of Warranty.

## **10. INSTALLATION, ASSEMBLY, IMPLEMENTATION, FINAL TEST (ACCEPTANCE) AND TRAINING AT BUYER'S PREMISES**

10.1 Any possible test (including but not limited to daily production tests with specific defined quantities of manufactured products) shall be provided for by the offer or by the order confirmation of the Supplier and any cost shall be borne by the Buyer.

10.2 If indicated in the offer or in the Supplier's order confirmation, the latter will provide the Services for assembly, installation, implementation and specific tests (without production and/or stocking of biogas) of the Product and/or the training of the Buyer's staff at the Buyer's premises on the grounds of the indications provided by the offer or by the Supplier's order confirmation. The Buyer shall, under his own responsibility and expenses, implement previously all the necessary measures in order to allow the correct and safe performance by the Supplier of the Services mentioned, in line with the specific guidelines indicated by the latter and the provisions and obligations foreseen for the safety and health of workers, and by ensuring the safe access of the Supplier's workers to the Buyer's premises providing appropriate information on the risks for the health and safety with respective measures for the protection and prevention. If the Supplier cannot offer such Services within the said timing because of the inaccessibility of the location or its inadequacy or other causes beyond Supplier's control, the related costs borne by the Supplier will be nonetheless charged on the Buyer, the assembly, implementation and final test Services shall be considered as performed with positive outcome and the Buyer shall be obliged to pay the full price of the Products and/or Services at the conditions agreed.

10.3 The Supplier shall draft a report of the test on the basis of the Supplier's form, that shall be signed by the Buyer and by the Supplier or by their representatives and that, in case of positive outcome of the test, will imply the irrevocable acceptance of the Products from the Buyer. In case of conditional acceptance (concessions) or Buyer's refusal, any purported defect shall be reported. If the Supplier considers it a minor importance defect that does not preclude the functioning of the Products, he will promptly remove the defect from the list of defects provided in the report and the Buyer will not have the right to refuse to accept the Product and to sign the test report for acceptance. Should the Buyer fail to participate to the test, the test shall be considered valid and binding for the Buyer.

10.4 The Buyer undertakes not to use the Products for his production without the written acceptance of the Supplier, or prior the conclusion of the installation and the signing of the test report.

## **11. FORCE MAJEURE**

11.1 Ciascuna parte potrà sospendere l'esecuzione dei suoi obblighi contrattuali quando tale esecuzione sia resa impossibile o irragionevolmente onerosa da un impedimento indipendente dalla sua volontà quale ad esempio: epidemie, sciopero, boicottaggio, serrata, incendio, terremoto, inondazione, guerra (dichiarata o non), guerra civile, sommosse e rivoluzioni, requisizioni, embarghi, interruzioni di energia, ritardi nella consegna di componenti o materie prime. Eventuali circostanze del tipo indicato sopra verificatesi prima della conclusione del Contratto daranno diritto alla sospensione di cui sopra solo se le conseguenze sull'esecuzione del Contratto non potevano essere previste al momento della conclusione dello stesso.

11.2 La parte che desidera avvalersi della previsione di cui all'art. 11.1 delle presenti Condizioni Generali dovrà comunicare immediatamente per iscritto all'altra parte il verificarsi e la cessazione delle circostanze di forza maggiore.

11.3 Qualora la sospensione di cui all'art. 11.1 duri più di 90 giorni, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il Contratto mediante comunicazione scritta alla controparte con un mezzo di trasmissione che assicuri la prova e la data di ricevimento della comunicazione (per es. lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, corriere).

## 12. RISERVATEZZA

I disegni e la documentazione che il Fornitore mette a disposizione del Compratore restano di proprietà del Fornitore. Il Compratore si obbliga a mantenere riservati e a non divulgare a terzi tali disegni e documentazione, salvo previo consenso scritto del Fornitore. Il Compratore garantisce il rispetto del presente art. 12 da parte dei propri dipendenti e collaboratori a cui dovesse esibire tali disegni e documentazione.

## 13. DIRITTI DI PROPRIETA' INDUSTRIALE E INTELLETTUALE

13.1 Il Fornitore è titolare o licenziatario di tutti i diritti di copyright, marchi (di seguito "**Marchi**"), brevetti ed altri diritti di proprietà intellettuale e/o industriale da essa utilizzati in relazione ai Prodotti, nonché del relativo know-how (di seguito collettivamente "**PI**"). Il Compratore non è in alcun modo autorizzato a rimuovere dai Prodotti i Marchi e/o ogni altro segno distintivo apposto dal Fornitore e nessun segno, parola, disegno, simbolo o altro marchio o nome depositato potrà essere sovrapposto, associato o combinato ai Marchi, né il Compratore potrà alterare la PI utilizzata sui Prodotti, salvo specifico accordo scritto tra il Fornitore e il Compratore (es. merchandising).

13.2 Il Compratore si impegna a:

- (i) non utilizzare i Marchi, la PI e i Prodotti per operazioni promozionali che non siano preventivamente autorizzate per iscritto dal Fornitore;
- (ii) non introdurre nella propria ditta o denominazione sociale i Marchi e la PI;
- (iii) non depositare o far depositare i Marchi o eventuali marchi, nomi o segni distintivi confondibili con i Marchi, nonché la PI;
- (iv) non compiere o omettere di compiere qualsiasi azione che possa danneggiare o mettere in pericolo i diritti del Fornitore sui Marchi e sulla PI o screditarne l'immagine e/o l'accREDITAMENTO;

11.1 Each party shall be entitled to suspend the performance of its contractual obligations in the event that such performance is rendered impossible or unreasonably onerous due to an impediment beyond its reasonable control, such as for example: epidemics, strike, boycott, lockout, fire, earthquake, flood, war (whether declared or not), civil war, riots or revolution, requisitions, embargoes, power failures, delays in delivery of components or raw materials. Circumstances of the kind listed above and which occur prior to the conclusion of the Contract shall confer the right to the aforesaid suspension only if the consequences on the performance of the Contract were not foreseeable at the time it was entered into.

11.2 Should a party wish to avail itself of the provisions set out in article 11.1 of these General Conditions, it shall immediately notify the other party in writing of the occurrence and cessation of the circumstances of force majeure.

11.3 Should the suspension under article 11.1 exceed 90 days, each party shall be entitled to terminate the Contract by means of written communication to the other party ensuring evidence and date of receipt (e.g. registered mail with return receipt, special courier).

## 12. CONFIDENTIALITY

Drawings and documents that the Supplier puts at the Buyer's disposal shall remain in the property of the Supplier. The Buyer undertakes to keep confidential and not to transmit to third parties such drawings and documents, unless prior written acceptance of the Supplier. The Buyer ensures the respect of art. 12 from his employees and collaborators to which he could have to show such drawings and documents.

## 13. IP RIGHTS

13.1 The Supplier is the owner or licensee of all the copyrights, trademarks (hereafter the "**Trademarks**"), patents and other IP and/or industrial property rights used in relation with the Products, as well as the related know-how (hereinafter, collectively, the "**IP**"). The Buyer is not authorized to remove from the Products any Trademarks or other distinguishing marks apposed by the Supplier; no sign, word, design, symbol or other trademark or trade name may be superimposed to, associated to or combined with the Trademarks and the Buyer is not allowed to alter any IP used on and with the Products, unless otherwise agreed upon in writing by Supplier and the Buyer (i.e. for merchandising reasons).

13.2 The Buyer undertakes:

- (i) not to use the Trademarks, the IP and the Products for promotional campaigns not previously authorized in writing by the Supplier;
- (ii) not to use the Trademarks and the IP in its name and trade names;
- (iii) not to register or have a third party register the Trademarks nor possible trademarks, names or distinguishing marks which are similar or may be confused with the Trademarks or the IP;
- (iv) not to act or fail to act in a way that may damage or create peril to the Supplier's

- (v) comunicare al Fornitore, non appena ne venga a conoscenza, ogni violazione dei diritti di proprietà industriale e/o eventuali atti di concorrenza sleale compiuti da terzi con riguardo ai Prodotti.

13.3 Il Compratore che intende utilizzare i Marchi o altri diritti PI dovrà farne richiesta al Fornitore, utilizzando il modulo autorizzativo di quest'ultima. Il Compratore si impegna a usare i marchi al solo fine di identificare e pubblicizzare i Prodotti, essendo inteso che tale uso viene fatto e consentito nell'esclusivo interesse del Fornitore e nell'ambito della vendita dei Prodotti. L'utilizzo dovrà essere strettamente conforme alle direttive del Fornitore, il quale si riserva la facoltà di modificare tali direttive o di revocare l'autorizzazione all'utilizzo a proprio insindacabile giudizio, secondo quanto previsto nel modulo autorizzativo di cui sopra.

13.4 Il diritto del Compratore di usare i Marchi e i diritti di PI cesserà in ogni caso immediatamente con la risoluzione ovvero la cessazione per qualsiasi causa del Contratto, mentre, resta inteso che gli impegni (i), (ii), (iii) e (iv) del Compratore previsti nel presente articolo continuano a valere anche dopo la cessazione del Contratto. Alla cessazione del Contratto per qualsivoglia ragione il Compratore si impegna ad evitare qualsiasi condotta che possa ingenerare nei terzi la supposizione che lo stesso operi ancora quale Compratore del Fornitore o quale soggetto collegato al Fornitore o comunque diretta ad evidenziare a terzi il pregresso rapporto intercorso con il Fornitore.

#### **14. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

In conformità a quanto previsto dal Regolamento 2016/679/UE (di seguito anche solo "Regolamento UE"), tutti i dati personali che verranno scambiati fra le parti nel corso dello svolgimento del Contratto saranno trattati rispettivamente da ciascuna delle Parti per le sole finalità indicate nel Contratto ed in modo strumentale all'espletamento dello stesso.

#### **15. RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE**

15.1 Nel caso in cui il Compratore abbia la propria sede legale nel territorio dell'Unione Europea, per qualsiasi controversia relativa o collegata ai Contratti disciplinati dalle presenti Condizioni Generali, sarà esclusivamente competente il Foro di Milano (Italia). Tuttavia, in deroga a quanto stabilito sopra, il Fornitore ha comunque la facoltà di portare la controversia davanti al giudice competente presso la sede del Compratore.

15.2 Viceversa nel caso in cui il Compratore abbia la propria sede legale al di fuori del territorio dell'Unione Europea, qualsiasi controversia, anche di natura non contrattuale, relativa o collegata ai Contratti disciplinati dalle presenti Condizioni Generali, sarà risolta mediante arbitrato secondo il Regolamento della Camera Arbitrale di Milano, da un arbitro unico, nominato in conformità a tale Regolamento. La sede dell'arbitrato sarà Milano (Italia). La lingua dell'arbitrato sarà l'inglese.

15.3 Inoltre, in deroga a quanto stabilito nei precedenti artt. 15.1 e 15.2, nel caso in cui un terzo proponga davanti ad un'autorità giurisdizionale una domanda, di

right on the Trademarks and IP or that may damage their image and/or registration;

- (v) to notify the Supplier, as soon as the Buyer knows of, any IP violation or infringements and/or unfair competition acts of third parties related to the Products.

13.3 If the Buyer wishes to use the Trademarks or other IP it shall submit a request to the Supplier using the specific authorization module provided by the latter. The Buyer undertakes to use the Trademarks for the sole purpose of identifying and advertising the Products, it being understood that such use is made and allowed for the sole benefit of the Supplier and in the sale process. The use of the IP shall be in strict compliance with the Supplier's instructions and the Supplier reserves the right to modify such instructions and/or to revoke any authorization to use the IP at its sole discretion, as provided for by the aforementioned authorization module.

13.4 In any case the right of the Buyer to use the Trademarks and the IP will cease immediately with the termination, no matter the reason, of the Contract, whereas the obligations of the Buyer under points (i), (ii), (iii) and (iv) of this article shall survive the Contract termination. After the Contract termination, no matter the reason, the Buyer shall avoid any act that may cause third parties to believe that the Buyer is still acting as a buyer of the Supplier, or it is in any way connected with the Supplier or any act directed in any way to underline the previous relationship with the Supplier.

#### **14. DATA PROTECTION**

In compliance with the UE Regulation n. 679/2016 (hereinafter "UE Regulation") any personal data transmitted by the parties during the period of validity of this Contract shall be processed by each party for the sole purposes indicated in and instrumentally to the performance of the Contract.

#### **15. DISPUTE RESOLUTION AND APPLICABLE LAW**

15.1 In case the Buyer has its registered seat in the territory of the European Union, the competent law courts of Milano (Italy) shall have exclusive jurisdiction in any dispute arising out of or in connection with the Contracts governed by the present General Conditions. However, as an exception to the principle hereabove, the Supplier is in any case entitled to bring his action before the competent court of the place where the Buyer has his registered office.

15.2 On the other hand, should the Buyer have its registered seat outside of the territory of the European Union, any dispute - included those of non contractual nature - arising out of, related or connected to the Contracts governed by these General Conditions shall be settled by arbitration under the Rules of the Milan Chamber of Arbitration (the Rules), by a sole arbitrator, appointed in accordance with the Rules, which are deemed to be incorporated by reference into this clause. The seat of the arbitration shall be Milan (Italy). The language of the arbitration shall be the English one.

15.3 Moreover, as an exception to the principles of articles 15.1 and 15.2, should a third party bring a judicial claim, contractual or non-contractual in



natura contrattuale o extracontrattuale, nei confronti del Fornitore riguardante o collegata ai Prodotti e/o ai Servizi, il Fornitore avrà la facoltà di chiamare in causa il Compratore davanti a tale autorità giurisdizionale.

nature, against the Supplier related or connected with the Products and/or the Services, the Supplier shall have the right to have the Buyer join the related proceedings.

**16. CLAUSOLE FINALI**

**16. FINAL CLAUSE**

16.1 Il mancato esercizio di un rimedio in presenza di un'inadempienza del Compratore alle Condizioni Generali o al Contratto ovvero di un diritto del Fornitore non costituisce rinuncia ad esercitare tale rimedio o diritto in futuro.

16.1 In case of Buyer's breach of the General Conditions or of the Contract or of a right of the Supplier, the non-exercise of a remedy does not entail a waiver to exercise such remedy or right in the future.

16.2 Il Compratore autorizza espressamente il Fornitore, ove le disposizioni normative lo consentano, a concludere contratti di subappalto o subfornitura, per l'esecuzione della prestazione concordata, senza alcuna necessità di futura autorizzazione o comunicazione in merito.

16.2 The Buyer authorizes expressively the Supplier, if the applicable law allows it, to conclude subcontracting or sub-supply, for the execution of the agreed performances, without need of future authorizations or communications in relation to it.

16.3 Il testo in lingua italiana delle presenti Condizioni Generali è l'unico facente fede come testo originale.

16.3 The text in Italian language of the present General Conditions shall be the only authentic text.

..... (luogo), ..... (data)

..... (place), ..... (date)

Il Compratore

The Buyer

.....

.....